



Ville de
Saint-Laurent du Maroni
Sèves de Guyane

PROGRAMME
**1 HEURE /
L'EXPERIENCE**
SITES & CITES REMARQUABLES DE FRANCE



LA VALORISATION ET CONSERVATION DU PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL À SAINT-LAURENT DU MARONI PÔLE PATRIMOINE



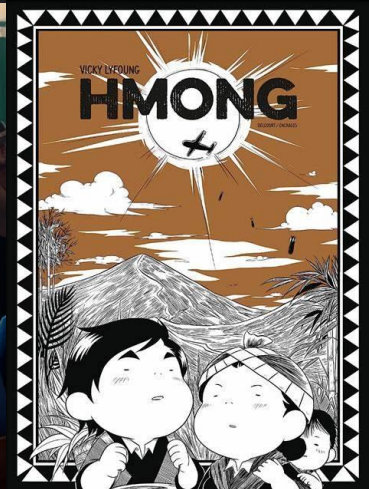
20 MARS 2025

Exposition Au royaume des
Touloulous 2019, CIAP

SAINT-LAURENT DU MARONI, AU CONFLUENT DES PATRIMOINES VIVANTS DE GUYANE



FAIRE VIVRE LE LABEL VILLE D'ART ET D'HISTOIRE CONSERVER, TRANSMETTRE ET FAIRE CONNAÎTRE LES PATRIMOINES DE L'OUEST GUYANAIS



LE CAMP DE LA TRANSPORTATION UN ESPACE CULTUREL ET PATRIMONIAL UNIQUE



PROMOUVOIR LES PATRIMOINES



**8000
visiteurs en
moyenne/an
toutes
activités
confondues**



SENSIBILISER LES HABITANTS AU PATRIMOINE

LES VOIX DE LA VILLE

Depuis 2009, dans une démarche participative, une large collecte d'entretiens et de formation à la collecte d'archives orales a été menée en collaboration avec les habitants de Saint-Laurent-du-Maroni. **Cette démarche participative a permis de faire entrer au musée et au Camp de la Transportation des communautés et un public peu familier du concept de musée.**

Les Voix de la Ville à Saint-Laurent du Maroni (Guyane)

par LES VOIX D'ICI



Album digital

Écoute en continu + téléchargement

Téléchargement disponible en 16 bits/44.1 kHz.

[Téléchargement gratuit](#)

- ▶ 1. Les Voix de la Ville à Saint-Laurent du Maroni (bande annonce) 01:54
- ▶ 2. Questions d'identité... 03:20

paru le 9 octobre 2013

© tous droits réservés



LES VOIX D'ICI
L'AUDIOGUIDE DES HABITANTS

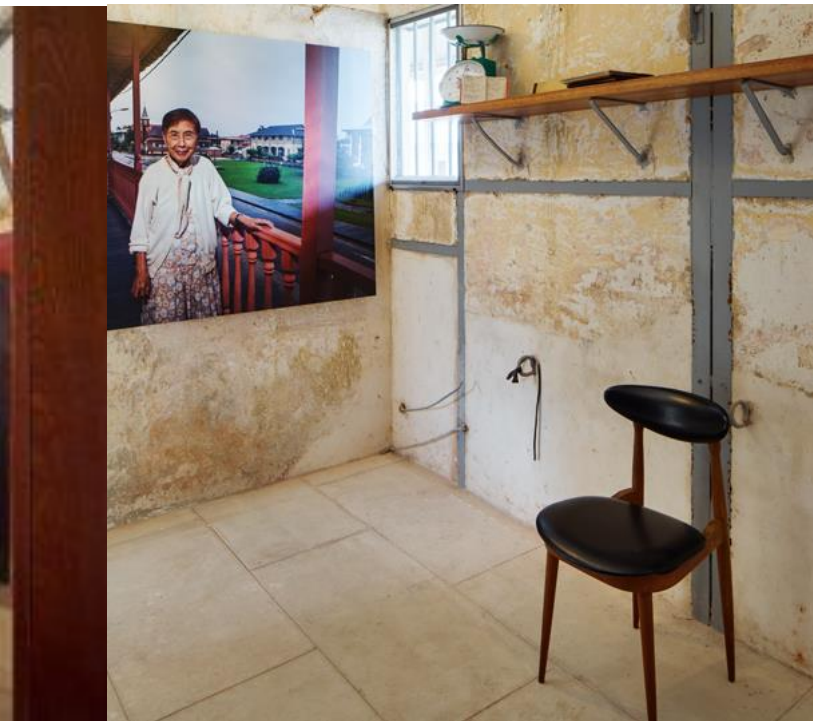
LES VOIX D'ICI
France

[Suivre](#)

Les Voix d'ici propose des audioguides pour découvrir la ville racontée par ses habitants.

lesvoixdici.fr

discographie



Portraits du village Balaté, exposition immersive « à plusieurs mains »



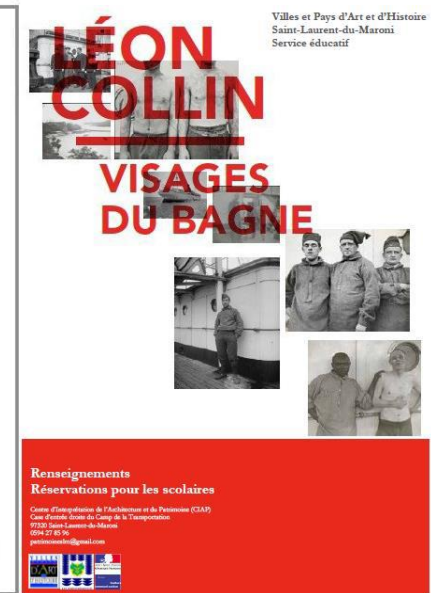
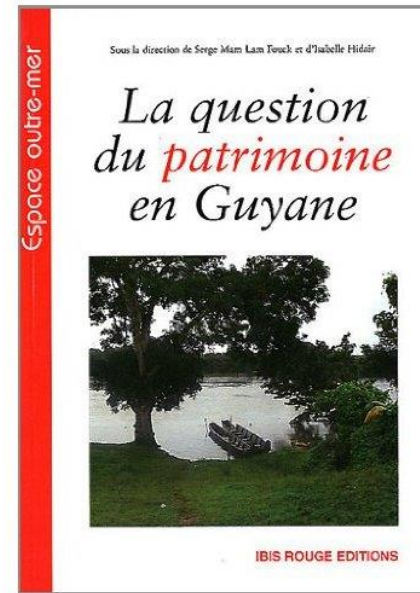
COMMUNIQUER : TRANSMETTRE ET FAIRE CONNAÎTRE LES PATRIMOINES DE GUYANE

Les archives communales

fonds de la ville,
versements (paroisse, sous-préfecture,
dons manuels)
partenariat : ANOM, MUCEM, Musée
Ernest-Cognacq, Archives territoriales de
Guyane...)

FOCUS

LE SERVICE DES
ARCHIVES ET COLLECTIONS
DE SAINT-LAURENT DU MARONI



Études et thèses, production CIAP,
inventaire régional du patrimoine bâti,
livres anciens et modernes

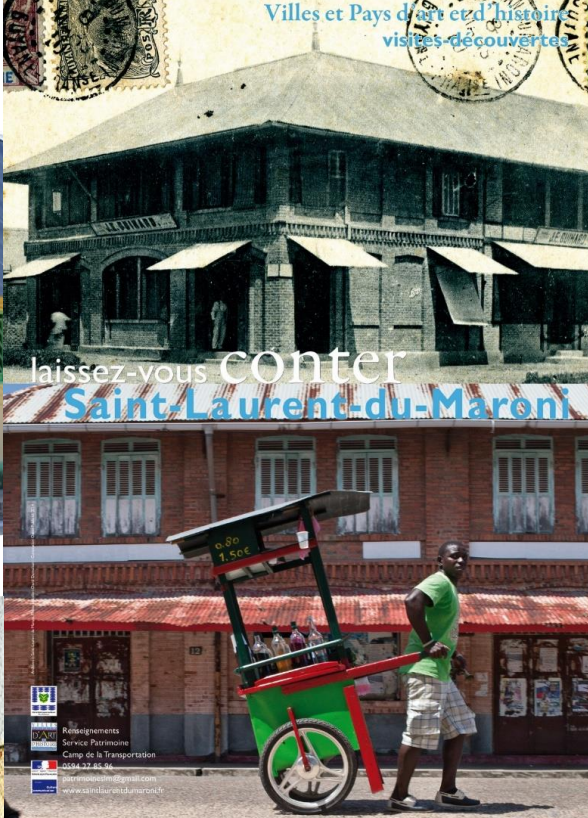
Fonds iconographique : iconographies
anciennes et modernes.

Fonds audiovisuel : collecte de
témoignages, émissions et films

5. CARTES POSTALES ANCIENNES ENCOIGNURE DES RUES MONTRAVEL ET MÉLINOU



Villes et Pays d'Art et d'Histoire au fil de la ville



L'histoire des Marrons

Saint-Laurent du Maroni est la seule ville de la région des Guyanes où les Marrons composent la majorité de la population urbaine. Leur présence s'inscrit dans le temps long.

Le marronnage
À partir du XVIII^e siècle, des Africains sont amenés au Surinam et sont réduits en esclavage. Plusieurs groupes s'enfuyaient des plantations : on dit qu'ils marronnaient. Les Suramaka, les Matawai et les Kwinti s'installent dans le centre du Surinam. D'autres groupes viennent s'installer sur le Maroni et ses affluents : les Paramaka, les Ndjuka et les Aluku. En 1760, les Ndjuka signent un traité de paix avec la Hollande, suivis par les Suramaka en 1762 et les Matawai en 1769.

Le commerce fluvial
Le bassin du Maroni est longtemps resté en marge des tentatives de colonisation européenne. Albino est fondée en 1846 et la colonie pénitentiaire du Maroni en 1857. Vers 1860, de l'ur est découvert sur le Haut-Maroni, et un système commercial prospère voit le jour sur le Maroni. Les Marrons assurent le transport (*bagaziboto*) des hommes et marchandises, à la pagaie et à la perche, appelée *tsakri* (*tsakri*). Le voyage vers les places pour durer plus d'un mois. Tandis que Ndjuka, Aluku et Paramaka travaillent sur le Maroni, les Suramaka sont présents sur tous les autres

fleuves de Guyane française, de la Mana à l'Oyapock.

De passage en ville
Les Marrons n'habitent pas dans la commune pénitentiaire. Certains fondent des *kampti* à proximité de la ville. Quand les progénitures viennent à Saint-Laurent du Maroni, ils logent au village chinois, dans les arrière-cours des commerçants chinois, qui bien souvent parlent le *ranan tonggo*. À l'époque, les Marrons y sont appelés indistinctement les « *bosh* ».

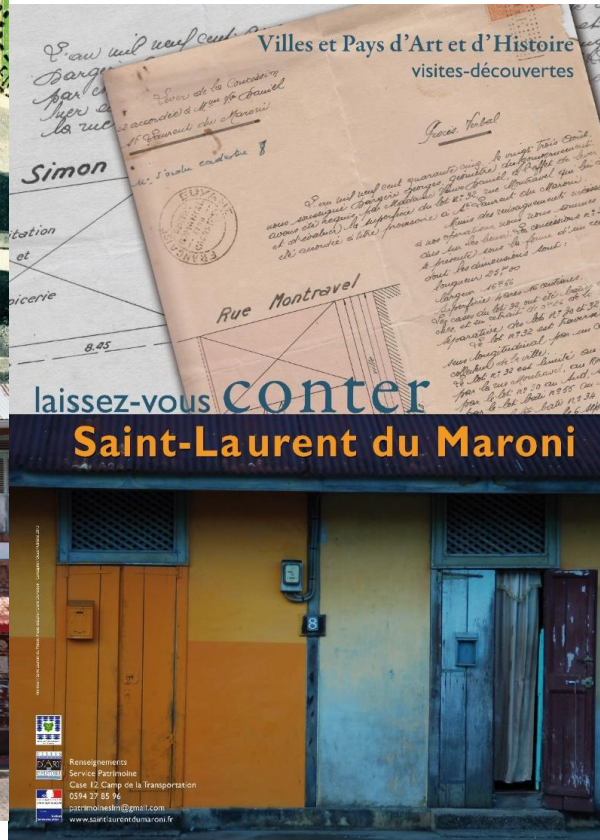
A Toli fu den Bushinenge

Soolan de wan fu den peeski di Bushinenge sama mooi lai. A langa ten den be ran a im Maawina.

Fosi Ten
A ten fu den yali 1600, den tjali den Afrikan kom na Saanan fu kom wooko eke saafuman. Onwe fu den saafuman be lowe gwe komwe na jai den goon fu go libi fesi. Na den woli pui den woli na wafu. Den Saamaka, den Matawai anga den Kwinti be ran na a Saanan libi anga a ekibi libi. A be abi ran gaan lo di be kom libi na Maawina libi: den Paramaka, den Ndjuka anga den Aluku. Den yali 1760 den Ndjuka teke wan kundi fu li anga den Olandam, da den Saamaka na jai a yali 1762, den Matawai dani na 1769.

A Ten fu Bagasi boto
Baka dani, den bakas be wani kom tan jai a Maawina libi. Albino meke na yali 1846, da den chitaki kom na yali 1857. Da yali 1880 den fende gweu na jai a libi, da o meni dume gweu komwe fu Carabé anga Faamili kom tan na Guyane libi. Den fende wani fu wooko komwe jai a libi, na den Bushinenge e tjali den bagasi boto. Anga palli anga kula den be woli, den teke wani mu fu dani. A ten de den Ndjuka, den Aluku anga den Paramaka be wooko jai Maawina libi kula, na den Saamaka be de na alla den libi fu a Mame anga Oyapock libi.

Kon gwe na Soolan
Den Bushinenge na be ran na Soolan. A be abi wani na di be meke kampa komwe. Te den komwe be kom na Soolan den be ran na Soolan a wana, na den Soolan be abi wani a de bakas daji. Den be tati sanaan tonggo.



Journées Européennes du Patrimoine

Patrimoine Durable

16 - 17 - 18
sept. 2022

Commune de
Saint-Laurent
du Maroni

Visites guidées insolites
Divertissements
Ateliers
Conférences
Projections
Microfolie
Gastronomie

Programme

Patrimoine pour tous

GRATUIT

Vendredi 16 Septembre
Journée dédiée aux scolaires

www.journeesdupatrimoine.fr
#journeesDuPatrimoine

Levez
les yeux !

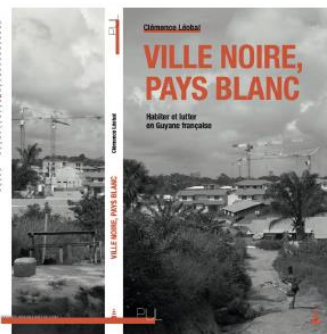


PRÉSENTATION D'OUVRAGE - CONFÉRENCE : VILLE NOIRE, PAYS BLANC HABITER ET LUTTER EN GUYANE FRANÇAISE

► Gratuit

Clémence LÉOBAL, sociologue au CNRS (LAVUE)

Saint-Laurent-du-Maroni a connu d'importantes transformations ces dernières décennies avec l'apparition des quartiers de la Charbonnière, Baka Lycée ou encore Vampire. Après avoir analysé les politiques de logement qui ont été à l'origine de ces quartiers, Clémence LÉOBAL a suivi les parcours de plusieurs femmes bushinenguées confrontées aux démolitions et aux demandes de logement social pour comprendre leur perspective sur le « pays blanc », comme elles appellent la région de Saint-Laurent-du-Maroni. La Présentation – conférence sera suivie d'une séance de signatures et d'un cocktail.



● Vendredi 16 Sept. 18h30

► Terrasse du CIAP
Camp de la Transportation

PROJECTION : « RACINES DANS LE VENT » THOMAS SADY – FRANCE- GUYANE/ 2022 / 10' / 12'



► Gratuit

Le Centre Chorégraphique de la Pépinière (CCP) réalise deux créations vidéos-danse en 2022 au sein du patrimoine de la ville de Saint-Laurent du Maroni sur une idée originale de Muriel MERLIN et Sophie CARLIN, chorégraphes.

Pour le projet enfants débutants - Chorégraphe : Sophie CARLIN
Avec Maëlie BOURGOIN PERROT, Jaylane COUACHI JEUNE, Mila FLOQUET, Keyliane GALAUD, Louise GENDRE- CARLIN, Leila JOLIVET, Johana MERLIN, Victoriane NAZAL, Isidre NAUROY, Wivine NAUROY, Lunes REQUENA, Nelly ROUSSEL, Mathilde ROYER, Khloé SOMMER, Zélie TALLEC

Pour le projet adultes débutants - Chorégraphe : Anthony CAZAUZ
Avec Alice, Patrice TEMPICO, Emilie BABY, Christelle DELAGE, Marie-Hélène DUMONT, Alicia GROS-DÉSIRS, Yolène HEIN, Lola JEAN, Cheyenne JOHANNA, Arielle MICHALON, Alicia MONTI

● Vendredi 16 Sept. 20h30

► En plein air, en face du manguier
Camp de la Transportation



©CCP

CIAP / Camp de la Transportation
0694 42 42 99 / ciap.slm@saintlaurentdumaroni.fr

LES EXPOSITIONS TEMPORAIRES D'ART CONTEMPORAIN

VILLE D'ART ET D'HISTOIRE

RENDEZ-VOUS

VERNISSAGE | 4 NOVEMBRE 2021 | 18H00
TERRASSE DU CIAP | CASE D'ENTRÉE DROITE PARCOURS DANS LA SALLE DE LA RÉLEGATION

7^e Édition **RENCONTRES PHOTOGRAPHIQUES DE GUYANE**

« JUSTE À CÔTÉ DE NOUS, AMAZONIE ? »

Rencontre avec les artistes / Expositions

La tête dans les images

ENTRÉE LIBRE
PASS SANITAIRE OBLIGATOIRE

Thierry MONTFORD
« Songe de Guyane »
Grilles de l'ancien hôpital




VILLE D'ART ET D'HISTOIRE

RENDEZ-VOUS

EXPOSITION VERNISSAGE LE 16 SEPT. 2023 | 18H30
DU 16 SEPT. AU 15 OCT. 2023
Salle de la Rélegation
Camp de la Transplantation

MANMAN DILO

Exposition protéiforme
T2i & NouN

Gratuit

« Touna Akoula, Wata Mama, Manman Dilo ou Yemenja, c'est ainsi que peut être nommée ce mystérieux Personnage, mi-femme mi-poisson, que partagent les peuples de Guyane. « Manman Dilo » est donc le nom qui lui est attribué en créole guyanais. Passerelle entre croyance ancestrale et rapport aux éléments naturels, cette figure mystique incarne la force naturelle et l'esprit de l'eau, crainte et admirée à la fois.

Ce projet à l'effigie de la « mère des eaux » est une exposition protéiforme aux inspirations hip-hop, qui propose un imaginaire collectif autour de cette inexplicable créature, qui questionne notre rapport aux éléments »

Pour célébrer le vernissage de l'exposition T2i et NouN ont invité plusieurs artistes à performer autour de la thématique de Manman Dilo : conteurs, conteuses, poètes, danseurs, danseuses, tombouyeux s'exprimeront à travers leur art le 16 septembre à partir de 18h30.

MANMAN DILO

VILLE D'ART ET D'HISTOIRE

Ministère de la Culture

Camp de la Transplantation

Ministère de la Culture



إحياء لذكرى عمالي
Amara regagner son pays

Une exposition de Pierre Michelon et Fouad Mennana avec Kaloust Andalian, Jeanne Apergis, Valentine Stassart, Marion Lefevre, Emma Hefzi, Morgane Manlière, Anastasia Carvalho (Villa Arson, Nice) et David Abamba, Izellah Sandar, Saouma Coney, Suzanne Amato, Ludvine Lecointre, Zorafa Saton, Yassin Yvié, Jennifer Pierre (Lumina Sophie, Saint-Laurent du Maroni)

Gratuit

« Depuis le Colerado où il a élu domicile, Fouad Mennana entreprend de retrouver la trace de son défunt grand-père – Amara Mennana – un agriculteur algérien exproprié de ses terres et déporté dans les bagnes de la Guyane française en 1926. Fouad lance sur internet quelques bouteilles à la mer. Mais rien n'est moins accessible que la violence du passé, et les archives et les témoignages et la possibilité de cartons taient secrètement l'histoire de celles et ceux qui n'ont plus de nom : sans nom patronymique, sans numéro, sans sépulture. Et pourtant, entre les paysages de cette disparition, entre Constantine et Saint-Laurent du Maroni, entre Alger, Aix-en-Provence et les États-Unis, quelques lettres parviennent un jour à leur destination : « vif, vieux à être libre, je regagnerai mon pays » »

Ministère de la Culture

Camp de la Transplantation

Ministère de la Culture





VILLE D'ART ET D'HISTOIRE

RENDEZ-VOUS

DU 26 JANV. AU 21 MARS 2023

Grilles de l'ancien CHOG

Vernissage : jeudi 26 janv. 2023 | 17h30

ANBA LATÈ PA NI PLÉZI ! Sous la Terre, il n'y a pas de plaisir !

Exposition d'archives iconographiques du carnaval saint-laurentais



VILLE D'ART ET D'HISTOIRE

RENDEZ-VOUS

VERNISSAGE LE 15 SEPT. 2023 | 17H30

DU 14 SEPT. AU 08 NOV. 2023

Grilles de l'ancien CHOG

LES AUTRES EN NOUS

Dans le cadre des Journées Européennes du Patrimoine (JEP)

Frédéric PIANTONI

Photographe, Maître de conférences en géographie, Université de Reims-Champagne Ardenne



“ L'exposition aborde la question migratoire sous l'angle de l'expérience humaine qu'elle représente. Elle questionne l'importance du caractère transgénérationnel qu'elle implique, et les apports économique et sociaux qu'elle révèle.

Plus que des chiffres et à rebours des discours généraux sur l'immigration, les photographies s'attachent à des personnalités singulières et des paysages migratoires. Ils montrent que la société Guyanaise, et l'Ouest Guyanais en particulier, se sont construits sur des apports de population et leurs descendants.

Rappelant ces évidences, les portraits illustrent l'apport des compétences de chacun-ne pour valoriser cette région. ”



Pôle Patrimoine - Ville de Saint-Laurent du Maroni
0594 27 85 96
csp.slm@stlaurentduaroni.fr
www.stlaurentduaroni.fr

Camp de la Transportation
Mardi - Samedi
09h00 - 12h00 | 14h00 - 17h00
Dimanche : 09h00 - 12h00



VILLE D'ART ET D'HISTOIRE

RENDEZ-VOUS

Du 18 avril au 28 mai 2024

Exposition Photographique
Grilles de l'ancien CHOG

ZONES DE TURBULENCE

Une jeunesse ultramarine
PATRICE TERRAZ, photographe



“ Ils ont entre 15 et 25 ans et vivent dans un territoire ultramarin, aux prises avec leur environnement social, culturel, géographique.

Cette série documentaire met en lumière les contrastes et les points communs qui caractérisent cette jeunesse française tiraillée entre traditions et appel de l'ailleurs. Les photographies sont réalisées en Nouvelle-Calédonie en 2017, en Guyane en 2019, à Saint-Pierre-et-Miquelon en 2020, à Wallis et Futuna en 2022 et à Mayotte en 2023.



Pôle Patrimoine
Ville de Saint-Laurent du Maroni
0594 27 85 96
csp.slm@stlaurentduaroni.fr

Camp de la Transportation
Mardi - Samedi
09h00 - 12h00 | 14h00 - 17h00
Dimanche : 09h00 - 12h00



VILLE D'ART ET D'HISTOIRE

RENDEZ-VOUS

22 MAI > 22 AOÛT 2021
Vernissage samedi 22 mai 2021 | 16h00-18h00

EXPOSITION HORS LES MURS
sur les grilles de l'ancien CHOG

PUUBAANKA

Association Chercheurs d'Autres - David DAMOISON - Jean-Marc ASPE (photographes)



Gratuit

“ Le Centre d'interprétation d'architecture et du Patrimoine de Saint-Laurent du Maroni et Chercheurs d'Autres présentent une exposition photographique sur la Puubaanka de Gran Man Paul Doudou, la levée de deuil du chef spirituel des Aïkous.

A Papalichon, un décors est marqué par plusieurs événements culturels et culturels, qui se terminent par un Puubaanka. Cette cérémonie ancestrale constitue un élément unificateur pour tous.

Les clichés sont accompagnés d'une balade sonore de Pierre SELVINI et un livret d'accompagnement de Juliette GUYEVA et Marie FLEURY. ”



Direction du Patrimoine
0594 27 85 96
csp.slm@stlaurentduaroni.fr
www.stlaurentduaroni.fr

Ancien Hôpital CHOG
(en face de la pharmacie de l'hôpital)



VILLES & PAYS D'ART & D'HISTOIRE



HORS LES MURS

PROMOUVOIR LE DÉBAT ET LES ÉCHANGES AUTOUR DE CONFÉRENCES



VILLE D'ART ET D'HISTOIRE

RENDEZ-VOUS

Mardi 24 Mai 2022 | 18h30

Terrasse du CIAP | Camp de la
Case d'entrée droite | Transportation

POUVOIR COLONIAL, FIGURES POLITIQUES ET SOCIÉTÉ EN GUYANE FRANÇAISE (1830-1910)

Conférence - présentation de thèse d'histoire contemporaine
Boris LAMA



“ Il s'agit de comprendre l'évolution du jeu politique guyanais entre la monarchie de Juillet et les débuts de la Troisième République. ”

Nous mettons particulièrement l'accent sur la relation entre le pouvoir colonial et les acteurs de la vie politique de la colonie. Ces rapports sont essentiellement conflictuels compte tenu de la nature contradictoire du régime politique des « vieilles colonies ». ”

En effet, les acteurs et figures politiques réclament l'égalité des droits, tel que le proclame la République mais leurs revendications sont mises à défaut par l'Administration coloniale qui voit volontiers les « enfants de 1848 » comme des citoyens de seconde zone. ”

GRATUIT



VILLE D'ART ET D'HISTOIRE

RENDEZ-VOUS

Jeudi 17 Nov. 2022 | 18h30

Terrasse du CIAP | Camp de la
Case d'entrée droite | Transportation

L'HISTOIRE OUBLIÉE DES « HOMES INDIENS » DE GUYANE

Conférence

Hélène Ferrarini, autrice et journaliste

Kadi, Eléonore Johannès, ancienne pensionnaire du home de St-Laurent du Maroni et présidente du Collectif des Premières Nations de Guyane (CPN)



“ À l'occasion de la publication du livre *Allons enfants de la Guyane. Éduquer, évangéliser, coloniser. Amérindiens dans la République* (éd. Anacharsis, 2022), son autrice Hélène Ferrarini revient sur l'histoire méconnue des « homes indiens » de Guyane, pensionnaires catholiques destinés aux enfants amérindiens. ”

Elle en discute avec Eléonore Johannès, ancienne pensionnaire du home de Saint-Laurent du Maroni et témoin clé de l'enquête. ”

GRATUIT

Pôle Patrimoine
0594 27 85 96
ciap.slm@saintlaurentdumaroni.fr
www.saintlaurentdumaroni.fr

Camp de la Transportation
Mardi - Samedi :
09h00-12h00 | 14h00-17h30
Dimanche : 09h00-12h00



VILLE D'ART ET D'HISTOIRE

RENDEZ-VOUS

LE 22 SEPTEMBRE 2023 | 18H30

Hôtel de Ville | Salle Andrée Surlemont

CONFÉRENCE



LES PEINTRES DES BAGNES DE GUYANE : RÉCITS D'UNE COLLECTION

François MORAND
Galeriste, Conférencier, Auteur

“ De la découverte d'un premier tableau de Louis Grilly, peintre du bague, sur un vide grenier d'un petit village de l'ouest de la France en 2015 à cette conférence de Saint-Laurent du Maroni, il s'agira de conter en quelques histoires et anecdotes ce qui constitue le cheminement d'une collection sur les peintres des bagnes de Guyane. ”

Comment l'émotion d'une première trouvaille conduit à d'autres découvertes qui font sens et s'enchaînent. Le parcours d'un galeriste, loin des salles d'exposition et des artistes de renom, qui tentent de donner « leurs lettres de noblesse » dans le monde de l'art à ces oubliés de la société qu'étaient les peintres bagnards de Guyane. ”

Pôle Patrimoine
Ville de Saint-Laurent du Maroni
0594 27 85 96
ciap.slm@saintlaurentdumaroni.fr
www.saintlaurentdumaroni.fr

Camp de la Transportation
Mardi - Samedi :
09h00-12h00 | 14h00-17h30
Dimanche : 09h00-12h00



Ville de
Saint-Laurent du Maroni

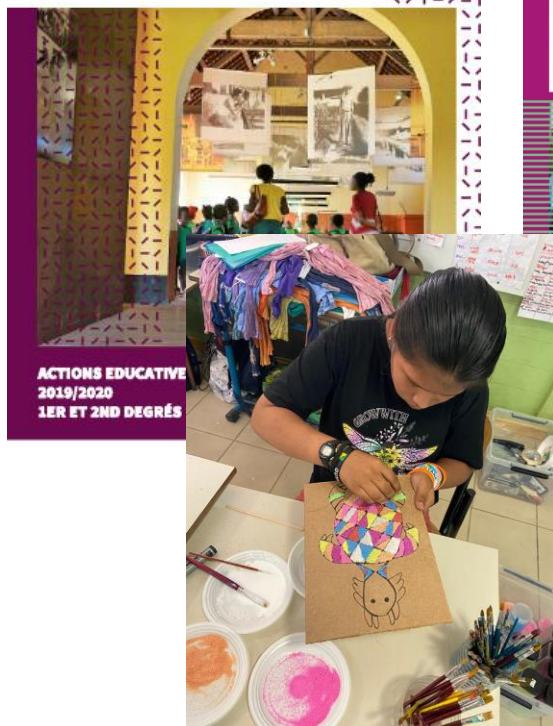
[illegible]

FAIRE VIVRE LES PATRIMOINES AU TRAVERS DES JEUNES PUBLICS

LES ATELIERS ET VISITES DU PATRIMOINE

EXPLORATEURS

SAINT - LAURENT DU MARONI



ACTIONS EDUCATIVE
2019/2020
1ER ET 2ND DEGRÉS



Ville de
Saint-Laurent du Maroni
Département du Maroni

VILLE D'ART ET D'HISTOIRE

RENDEZ-VOUS

VENDREDI 28 JUILLET 2023
de 10h00 à 11h30
Entrée du Maroni Parc

► Gratuit

ALAKONDRE

Restitution d'atelier de pratique artistique et culturelle
Dhiradj Ramsamoedj - artiste peintre (Paramaribo, Suriname)
& la jeunesse de Saint-Laurent du Maroni.



“ Dans le cadre de l'atelier de création artistique et culturelle « Alakondre » mené du 11 au 27 juillet 2023 par l'artiste surinamais Dhiradj Ramsamoedj, une vingtaine de jeunes saint-laurentais de 10 à 19 ans se sont essayés à la peinture sur toile. L'œuvre collective monumentale de vingt mètres de long sera restituée sur la façade externe du Camp de la Transportation. Ce travail a permis aux jeunes d'exprimer leur perception au regard de leurs identités en construction qui évoluent au contact de différents horizons socioculturels et de la manière dont ils aspirent à se connecter, à faire sens et vivre ensemble dans un monde en profonde(s) mutation(s). ”

Pôle Patrimoine
Ville de Saint-Laurent du Maroni
0694 42 49 99
csp.patrimoine@saint-laurent-ma.fr
www.saint-laurent-ma.fr

Camp de la Transportation
Marché - Samedi
0690 1200 | 1400 | 1700
Dimanche - 0900-1200





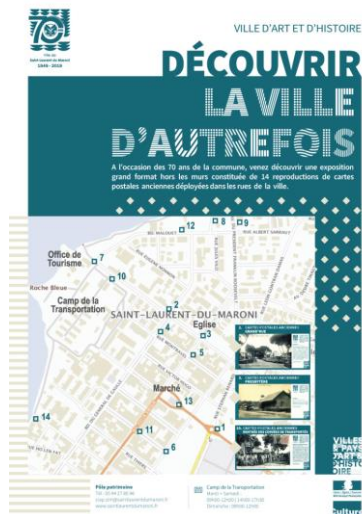
FAIRE VIVRE LES PATRIMOINES AU TRAVERS DES JEUNES PUBLICS

L'art appliqué sur toile d'Abomey au Bénin et l'art Tembé des Bushinenge du Maroni :
similitudes et valeurs symboliques - Camp de la Transportation - Case 1 Micro-Folies



LES ATELIERS DU PATRIMOINE

ARCHITECTURE



ART DECORATIF



PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO



LANGUES



ARTISANAT & ART CONTEMPORAIN



LA MAISON DES PATRIMOINES



Drap konvwé* créole fait
main
*konvwé : motif patchwork



Pangi
(pagne)
brodé art
bushikondé
sama

Eventail amérindien en arouman
(liane teinte naturel ou peinte)

MERCI POUR

VOTRE ATTENTION